

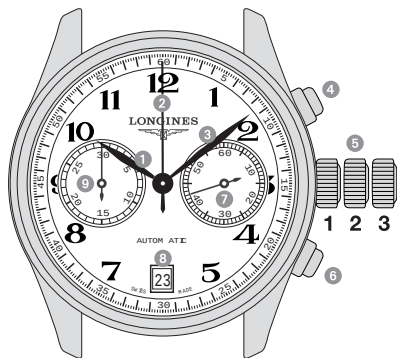
Instructions for use - Calibre L651



Mode d'emploi - Calibre L651



Français	2-5
Deutsch	6-9
English	10-13
Español	14-17
Italiano	18-21



Votre chronographe Longines

- 1 Aiguille des heures
- 2 Aiguille des secondes du chronographe
- 3 Aiguille des minutes
- 4 Poussoir marche/arrêt:
Enclenchement et déclenchement de l'aiguille du chronographe et
du compte
- 5 Couronne à 3 positions
- 6 Poussoir de remise à zéro de l'aiguille du chronographe et du
compte
- 7 Petite seconde
- 8 Guichet date
- 9 Compteur 30 minutes

Comment utiliser votre chronographe Longines

Votre chronographe est un garde-temps précis, fiable et d'usage quotidien. Il est équipé du mouvement automatique Longines L651.

Utilisé comme montre, ce chronographe indique les heures, les minutes, les secondes et la date.

Dans sa fonction chronographe, ce modèle peut chronométrer des événements d'une durée allant jusqu'à 30 minutes tout en affichant les résultats au 1/5e de seconde.

La couronne à 3 positions

1. En position normale

Remontage: Les mouvements naturels de votre poignet remontent automatiquement votre chronographe Longines qui dispose d'une réserve de marche de 42 heures. Le remontage manuel n'est nécessaire que si vous cessez de porter votre montre pendant plusieurs jours.

2. En position intermédiaire

Correction de la date: Tournez la couronne vers l'arrière pour corriger la date, puis repoussez la couronne à fond. Une remise à la date est nécessaire après les mois de moins de 31 jours.

Attention: Ne jamais corriger la date entre 20 h et 1 h du matin, ceci pour ne pas détériorer le mécanisme.

3. En position extrême

Mise à l'heure et Stop seconde: Tirez la couronne en position extrême, l'aiguille du cadran (petite seconde) est stoppée.

Effectuez la mise à l'heure en tournant la couronne dans le sens désiré.

Au top horaire (téléphone, radio, TV), repoussez la couronne à fond.

Important: En cas de panne de votre chronographe, ne le confiez qu'à un concessionnaire Longines.

Précautions concernant l'étanchéité

Votre chronographe est étanche, mais à la suite d'un choc, il peut perdre son étanchéité sans que vous vous en rendiez compte. L'étanchéité doit être vérifiée lors de son contrôle périodique.

Ihr Longines Chronograph



- ① Stundenzeiger
- ② Chronographenzeiger (Stoppuhr-Sekundenzeiger)
- ③ Minutenzeiger
- ④ Drücker Zeitmessung/Stopp:
Auslösen und Anhalten des Chronographenzeigers und des
Zählers
- ⑤ Krone mit 3 Positionen
- ⑥ Drücker für die Nullstellung von Chronographenzeiger und Zähler
- ⑦ Kleiner Sekundenzeiger
- ⑧ Datumfenster
- ⑨ 30-Minuten-Zähler

Wie benutzen Sie Ihren Longines-Chronographen

Ihr Chronograph ist ein genauer, zuverlässiger Zeitmesser für den täglichen Einsatz, ausgestattet mit dem mechanischen Automatikwerk Kaliber Longines L651.

Als Uhr verwendet, zeigt dieser Chronograph die aktuelle Zeit mit Stunde, Minute, Sekunde und Datum an.

Als Stoppuhr eingesetzt, kann dieser Chronograph Ereignisse von bis zu 30 Minuten Dauer auf die Fünftelsekunde genau messen.

Die Funktion der 3 Positionen der Krone

1. Position 1 (Grundstellung, gegen das Gehäuse gedrückt)

Aufziehen: Die natürlichen Bewegungen Ihres Handgelenks ziehen Ihren Longines-Chronographen selbsttätig auf; sein Werk verfügt über eine Gangreserve von 42 Stunden. Das Aufziehen von Hand durch Drehbewegungen mit der Krone ist nur notwendig, wenn Sie Ihre Uhr über diesen Zeitraum hinaus nicht getragen haben.

2. Position 2 (Mittelstellung, halb herausgezogen)

Datumkorrektur: Durch Rückwärtsdrehen der Krone können Sie die

Datumanzeige verschieben; die Datumkorrektur ist erforderlich nach Monaten mit weniger als 31 Tagen. Schieben Sie anschliessend die Krone wieder auf Position 1 zurück.

Achtung: Korrigieren Sie das Datum nie zwischen 20 Uhr und 1 Uhr morgens, um den Mechanismus nicht zu beschädigen.

3. Position 3 (ganz herausgezogen)

Zeit einstellen (Richten) und Sekundenstopp: Wenn Sie die Krone ganz herausziehen (Position 3), wird der Sekundenzeiger im kleinen Zifferblatt automatisch gestoppt.

Sie können nun die genaue Zeit durch Drehen der Krone in der gewünschten Richtung einstellen.

Beim entsprechenden Zeitzeichen (von Telefon, Radio oder Fernsehen) schieben Sie die Krone auf Position 1 zurück.

Wichtig: Vertrauen Sie Ihre Uhr im Fall einer Störung ausschliesslich einem Longines-Konzessionär an.

Vorsichtsmassnahmen bezüglich der Wasserdichtigkeit

Ihr Chronograph ist wasserdicht. Allerdings kann die Uhr nach einem Stoss ihre Dichtheit einbüssen, ohne dass Sie es merken. Daher sollte die Dichtheit anlässlich der periodischen Kontrolle stets überprüft werden.



Your Longines chronograph

- ① Hour hand
- ② Chronograph seconds hand
- ③ Minute hand
- ④ Start/Stop button:
Engages and releases the chronograph hand and counter
- ⑤ Crown (3 positions)
- ⑥ Zero reset button for chronograph hand and counter
- ⑦ Small seconds
- ⑧ Date aperture
- ⑨ 30 minute counter

How to use your Longines chronograph

Your chronograph is an accurate and reliable timepiece that you will enjoy using every day. It is fitted with a Longines L651 automatic movement.

This watch offers all the functions of a standard timepiece, i.e. hour, minute and seconds hands and date.

As a chronograph it can be used to time events lasting up to 30 minutes, showing the results in fifths of a second.

The crown (3 positions)

1. Standard position

Rewinding: The natural movement of your arm will automatically rewind your Longines chronograph, which has a power reserve of 42 hours. It is only necessary to wind it manually if it is not worn for several days at a time.

2. Intermediary position

Resetting the date: Turn the crown backwards to alter the date and then push it right in. It is only necessary to reset the date manually at the end of a month that has fewer than 31 days.

Please note: To avoid damaging the mechanism, never alter the date between 8 p.m. and 1 a.m.

3. Fully extended

Resetting the time and stop-second: Pull the crown right out; the small seconds on the dial is now stationary.

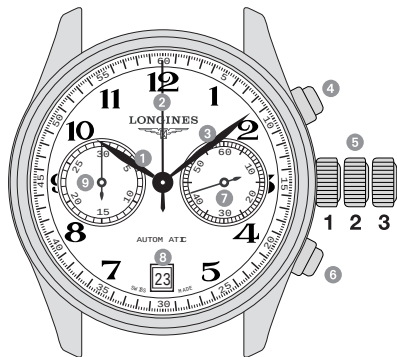
Reset the time by turning the crown in either direction.

When the hand shows the correct time (according to a telephone, radio or TV signal), push the crown right in.

Important: If you have any problems with your chronograph it should only be mended by an official Longines agent.

Making sure your watch is water-resistant

Your chronograph is water-resistant. But if it receives a blow, it may lose its water-resistance without you realizing it. Ask for its water-resistance to be checked when you have your watch serviced.



Su cronógrafo Longines

- ① Aguja de las horas
- ② Aguja de los segundos del cronógrafo
- ③ Aguja de los minutos
- ④ Pulsador funcionamiento/paro:
Puesta en marcha y paro de la aguja del cronógrafo y del contador
- ⑤ Corona de 3 posiciones
- ⑥ Pulsador de puesta en cero de la aguja del cronógrafo y del contador
- ⑦ Segundero pequeño
- ⑧ Ventanilla de la fecha
- ⑨ Contador de 30 minutos

Cómo utilizar su cronógrafo Longines

Su cronógrafo Longines es un guardatiempo preciso, fiable y de uso cotidiano. Está dotado de un mecanismo automático Longines L651.

Utilizado como reloj, este cronógrafo indica las horas, los minutos, los segundos y la fecha.

En su función de cronógrafo, este modelo puede cronometrar acontecimientos de una duración que alcanza hasta 30 minutos, indicando al mismo tiempo los resultados a 1/5 de segundo.

La corona de 3 posiciones

1. En posición normal

Remontaje: Los movimientos naturales de su muñeca dan cuerda automáticamente a su cronógrafo Longines, que dispone de una reserva de marcha de 42 horas. El remontaje manual sólo es necesario si Ud. ha dejado de llevar su cronógrafo durante varios días.

2. En posición intermedia

Corrección de la fecha: Gire la corona hacia atrás para corregir la fecha, luego apriete la corona a fondo. Una puesta en fecha es necesaria después de los meses de menos de 31 días.

Atención: Para no deteriorar el mecanismo, no corrija nunca la fecha entre las 20 horas y la 1 de la mañana.

3. En posición exterior

Puesta en hora y stop segundo: Tire de la corona hacia la posición exterior: la aguja de la esfera (segundero pequeño) se parará.

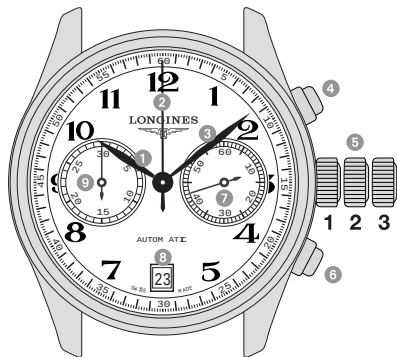
Efectúe la puesta en hora girando la corona en el sentido deseado.

A la señal horaria (teléfono, radio, televisión), apriete la corona a fondo.

Importante: En caso de mal funcionamiento de su cronógrafo, confíe-lo exclusivamente a un concesionario Longines.

Precauciones relativas a la impermeabilidad

Su cronógrafo es impermeable, pero tras un golpe, los diversos elementos que garantizan su impermeabilidad podrían haber sido dañados sin que Ud. se haya dado cuenta. La impermeabilidad de su cronógrafo deberá ser verificada a cada control periódico.



Il vostro cronografo Longines

- 1 Lancetta delle ore
- 2 Lancetta dei secondi del cronografo
- 3 Lancetta dei minuti
- 4 Pulsante marcia/arresto:
Innesto e disinnesto della lancetta del cronografo e del contatore
- 5 Corona a tre posizioni
- 6 Pulsante di azzeramento della lancetta del cronografo e del contatore
- 7 Secondo piccolo
- 8 Finestra data
- 9 Contatore 30 minuti

Come usare il vostro cronografo Longines

Il vostro cronografo è un cronografo preciso, affidabile e d'uso quotidiano. E' dotato di movimento automatico Longines L651.

Usato come orologio, questo cronografo indica le ore, i minuti, i secondi e la data.

Nella funzione cronografo, questo modello può cronometrare avvenimenti fino a 30 minuti visualizzando tutti i risultati a 1/5 di secondo.

Corona a 3 posizioni

1. In posizione normale

Carica: I movimenti naturali del polso caricano automaticamente il vostro cronografo Longines che dispone di una riserva di marcia di 42 ore. La carica manuale è necessaria solo quando non si porta l'orologio al polso per più giorni.

2. In posizione intermedia

Correzione della data: Ruotare la corona indietro per correggere la data, quindi ripremere la corona a fondo. L'aggiornamento della data è necessario dopo i mesi con meno di 31 giorni.

Attenzione: non correggere la data tra le ore 20 e l'una del mattino, per non deteriorare il meccanismo.

3. In posizione estrema

Messa all'ora e arresto secondo: Tirare la corona in posizione estrema, la lancetta del quadrante (secondo piccolo) si ferma.

Effettuare la messa all'ora ruotando la corona nel senso desiderato.

Al segnale orario (telefono, radio, TV) ripremere la corona a fondo.

Importante: In caso di guasto del vostro cronografo, affidarlo soltanto a un concessionario Longines.

Precauzioni riguardanti l'impermeabilità

Questo cronografo è impermeabile, ma questa caratteristica può impercettibilmente perdersi in seguito ad urto, senza che Voi possiate accorgervene. L'impermeabilità deve essere verificata ad ogni controllo periodico.